**Preghiera de San Francesco de Assisi**

Signore,
fa' di me uno strumento della tua pace.
Dov'è odio, fa' che io porti l'amore;
dov'è offesa, che io porti il perdono;

dov'è discordia, che io porti l'armonia;
dov'è dubbio, che io porti la fede;

dov'è errore, che io porti la verità;
dov'è disperazione, che io porti la speranza;
dove sono le tenebre, che io porti la luce;
dov'è tristezza, che io porti la gioia.

Signore,
fa' che io non cerchi di essere consolato, quanto di consolare;
di essere compreso, quanto di comprendere;
di essere amato, quanto di amare.

Perché è dando che si riceve.
E' perdonando che si è perdonati.
E' morendo che si resuscita a vita eterna.

**Prière de Saint-François d’Assise**

Seigneur,

fais de moi un instrument de ta paix,
Là où est la haine, que je mette l’amour.
Là où est l’offense, que je mette le pardon.
Là où est la discorde, que je mette l’union.
Là où est le doute, que je mette la foi.

Là où est l’erreur, que je mette la vérité.
Là où est le désespoir, que je mette l’[espérance](https://eglise.catholique.fr/glossaire/esperance).
Là où sont les ténèbres, que je mette la lumière.
Là où est la tristesse, que je mette la joie.

O Seigneur,

que je ne cherche pas tant à
être consolé qu’à consoler,
à être compris qu’à comprendre,
à être aimé qu’à aimer.

Car c’est en se donnant qu’on reçoit,
c’est en s’oubliant qu’on se retrouve,
c’est en pardonnant qu’on est pardonné,
c’est en mourant qu’on ressuscite à l’éternelle vie.

**Oração de São Francisco de Assis**

Senhor,

Fazei de mim um instrumento da vossa paz.

Onde houver ódio, que eu leve o amor.

Onde houver ofensa, que eu leve o perdão.

Onde houver discórdia, que eu leve a união.

Onde houver dúvidas, que eu leve a fé.

Onde houver erro, que eu leve a verdade.

Onde houver desespero, que eu leve a esperança.

Onde houver tristeza, que eu leve a alegria.

Onde houver trevas, que eu leve a luz.

Ó Mestre,

fazei que eu procure mais:

consolar, que ser consolado;

compreender, que ser compreendido;

amar, que ser amado.

Pois é dando que se recebe.

É perdoando que se é perdoado.

E é morrendo que se vive para a vida eterna.

**Oración de San Francisco de Asís**

Señor,

 Haz de mi un instrumento de tu paz.
Que allá donde hay odio, yo ponga el amor.
Que allá donde hay ofensa, yo ponga el perdón.
Que allá donde hay discordia, yo ponga la unión.

Que allá donde hay duda, yo ponga la Fe.
Que allá donde hay error, yo ponga la verdad.

Que allá donde desesperación, yo ponga la esperanza.
Que allá donde hay tristeza, yo ponga la alegría.

Que allá donde hay tinieblas, yo ponga la luz.

Oh Señor,
que yo no busque tanto ser consolado, cuanto consolar,
ser comprendido, cuanto comprender,
ser amado, cuanto amar.

Porque es dándose como se recibe,
es olvidándose de sí mismo como uno se encuentra a sí mismo,
es perdonando, como se es perdonado,
es muriendo como se resucita a la vida eterna.